

Color picture version
注音彩图版

影响孩子一生的·世界经典文学名著金库

海底两万里

儒勒·凡尔纳[法国] / 原著 闫仲渝 / 主编



20000 LEAGUES
UNDER THE SEA

根据教育部最新版《全日制义务教育语文课程标准》编写

华夏出版社

●●● 注音彩图版 ●●●

《影响孩子一生的·世界经典文学名著金库》

海底两万里

儒勒·凡尔纳 [法国] / 原著 闫仲渝 / 主编

20000 LEAGUES
UNDER THE SEA



华夏出版社

● 图书在版编目 (CIP) 数据

海底两万里 / 闫仲渝主编. —北京: 华夏出版社,
2013.7
(世界经典文学名著金库·注音版)
ISBN 978-7-5080-7638-6
I. ①海… II. ①闫… III. ①汉语拼音-儿童读物
IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 105962 号

出品策划:

文轩
出品

网 址: <http://www.huaxiabooks.com>

20000 Leagues under The Sea

世界经典文学名著金库

海底两万里 [注音版]



主 编 闫仲渝
责任编辑 曾 华 李红珍
插图绘制 纸飞机工作室
印 制 张晓东

出版发行 华夏出版社
地 址 北京市东直门外香河园北里 4 号
邮 编 100028
总 经 销 新华文轩出版传媒股份有限公司

印 刷 大厂回族自治县正兴印务有限公司
开 本 787×1092 1/16
印 张 9
字 数 78 千字
版 次 2013 年 7 月第 1 版
印 次 2013 年 7 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5080-7638-6
定 价 13.80 元



推荐序

| RECOMMENDATION

童年的伙伴，一生的财富

好的文学作品对人的影响弥足珍贵，尤其对成长中的儿童来说，这些蕴含丰富思想内容的传世杰作对他们的一生都具有难以取代的教育意义。

本套注音彩图版的“世界经典文学名著金库”系列，为读者精心挑选了在上世界上影响巨大的文学巨著。这些巨著被翻译成各国文字，在世界各地广为流传，受到了各国儿童的欢迎和喜爱。中国古典四大名著让孩子们充分感受中华优秀传统文化的无穷魅力；《安徒生童话》带领孩子们遨游绮丽多姿的童话王国；《木偶奇遇记》让孩子们和匹诺曹一起体验成长的喜怒哀乐；《钢铁是怎样炼成的》则向孩子们展示了一个青年在战火纷飞的激情年代坎坷而壮丽的一生……这些经典作品无一不将想象力、创造力发挥到极致，从而开阔孩子们的视野，感染他们的心灵……

就让孩子们从这里走近经典，让经典伴随他们快乐成长。



世界儿童基金会 林春雷

WORLD FAMOUS CLASSICAL LITERATURE



感受文学名著的永恒魅力

经典文学名著是历经时间考验的。它们凝聚着人类的智慧，同时又反过来对人类的思想和情感产生巨大的影响。伟大的文学名著没有国界，它们是全人类共同的精神财富。

这套书所包含的所有作品，涵盖了不同时代、不同国家、不同作家的优秀代表作，每一部都赫赫有名，每一部都是世界文学史上登峰造极的经典。同时它们又是最适合儿童阅读的作品，是世界各国少年儿童最好的精神食粮。

考虑到小读者的年龄特点，编者对所有作品都配上了精美的插图，这些插图大都出自优秀的儿童文学插图画家，可以让孩子更好地领略原著的风貌。透过这些作品，小读者不仅能够真切地感受到各个国家和民族优秀的历史、文化遗产，而且还能感染到人类最高尚的情感和最珍贵的品质，这些必将对他们的一生产生重要的积极影响。

翻开这些书，走进色彩缤纷的文学世界，传世杰作的永恒魅力将让孩子铭记在心。



中国儿童教育研究所 陈勉

WORLD FAMOUS CLASSICAL LITERATURE

WORLD FAMOUS CLASSICAL LITERATURE

FOREWORD

前言

世界名著是伟大的作家们毕生知识与智慧的结晶，它们以盛久不衰的魅力，感染着一代又一代的人。法国著名科幻作家儒勒·凡尔纳的《海底两万里》就是其中之一。然而，由于原著艰深难懂，难以引起孩子的阅读兴趣，因此我们对这部风靡世界的文学名著进行了改写，使它能够贴近孩子们的阅读需求。

《海底两万里》讲述了法国博物学家阿龙纳斯教授探海旅行的故事。作者以追踪“海上怪物”为引子，用生花的妙笔，为我们演绎出一个个精彩的故事，展现出一幅幅壮丽画面：神秘的海怪、美丽的海底世界、庄严的海底葬礼、丰富的海底宝藏、惊险的南极……故事曲折惊险，引人入胜；画面多姿多彩，气象万千，看来令人惊心动魄。

全书语言风格平实，文字浅显流畅，情节紧凑生动，力求符合孩子的阅读习惯，使孩子们在阅读故事的同时，也感受到经典的魅力。书中正文标注有汉语拼音，并配有画家精心绘制的彩色插图，使孩子们能够以一种简单的方式贴近和享受经典。



注音彩图版
• 世界经典文学名著金库 •

目录

• 海底两万里 •

CONTENTS



第 一 章	寻找海怪	1
第 二 章	冒险行动	14
第 三 章	神秘的“鹦鹉螺”号	28
第 四 章	美丽的海底世界	48
第 五 章	托列斯岛惊魂	60
第 六 章	海底葬礼	70
第 七 章	神秘的潜水者	82
第 八 章	海底的宝藏	92
第 九 章	深不可测的海底	102
第 十 章	向南极挺进	104



第十一章 意外事件 112

第十二章 神秘的沉船 122

第十三章 尼摩船长的复仇 126

第十四章 未知的结局 134



· 第一章 ·

xún zhǎo hǎi guài
寻找海怪

yī bā liù liù nián hǎi zhōng tū rán chū xiàn le yī zhǒng bù zhī míng de guài
一八六六年，海中突然出现了一种不知名的怪

wu yǐn qǐ le quán shì jiè de zhèn jīng zhè zhǒng hǎi guài chéng cháng tuǒ yuán
物，引起了全世界的震惊。这种“海怪”呈长椭圆

xíng tǐ jī jù dà dòng zuò líng huó ér qiě měi cì chū xiàn de shí hòu hái
形，体积巨大，动作灵活，而且每次出现的时候还

huì fā chū qí yì de lín guāng
会发出奇异的磷光。

qī yuè èr shí rì xǐ jīn sūn zǒng dū hào zuì xiān zāo yù le zhè
七月二十日，“喜金孙总督”号最先遭遇了这

巴克船长是第一个
发现这个怪物的人

ge guài wu jù chuán zhǎng bā kè miáo shù tā néng pēn chū
个怪物。据船长巴克描述，它能喷出

gāo dá yī bǎi wǔ shí yīng chǐ de shuǐ zhù sān tiān hòu
高达一百五十英尺的水柱。三天后，

kē lún hào zài tài píng yáng shàng yě kàn dào le zhè
“科伦”号在太平洋上也看到了这

ge guài wu lèi sì de bào gào
个怪物。类似的报告

jiē èr lián sān de chuán lái
接二连三地传来。

hěn kuài de zhè zhī hǎi guài
很快地，这只海怪

zài quán shì jiè de gè dà chéng
在全世界的各大城

shì zhōng biàn de jiā yù hù xiǎo
市中变得家喻户晓。





船进水了，船上的秩序陷入一片混乱

yī bā liù qī nián sān
一八六七年三

yuè wǔ rì méng tè lì ěr háng
月五日，蒙特利尔航

hǎi gōng sī de mó lā wéi
海公司的“摩拉维

ān hào yè jiān háng xíng dào
安”号夜间航行到

běi wéi èr shí qī dù sān
北纬二十七度三

shí fēn xī jīng qī shí
十分、西经七十

èr dù shí wǔ fēn de shuǐ
二度十五分的水

yù shí chuán de yòu xián tū
域时，船的右舷突

rán zhuàng shàng le bù míng wù tǐ hǎo zài mó lā wéi ān hào de chuán shēn
然撞上了不明物体。好在“摩拉维安”号的船身

fēi cháng jiān gù bìng méi yǒu zào chéng rén yuán shāng wáng dāng shí jiǎ bǎn shàng
非常坚固，并没有造成人员伤亡。当时，甲板上

de chuán yuán chú le kàn dào chuán zhī hòu miàn yǒu gè jù dà de xuán wō zhī wài
的船员除了看到船只后面有个巨大的旋涡之外，

méi yǒu rèn hé fā xiàn dàn dāng chuán dǐ dá hǎi àn shí dà jiā cái fā xiàn
没有任何发现。但当船抵达海岸时，大家才发现

chuán de yī bù fēn lóng gǔ yǐ jīng pò liè le
船的一部分龙骨已经破裂了。

sān gè xīng qī hòu sù lái xiǎng yǒu shèng yù de yīng guó gǒu nà ěr háng
三个星期后，素来享有盛誉的英国苟纳尔航

yùn gōng sī de sī gè tuō yà hào zài yī cì yù shàng le zhè ge kě pà de
运公司的“斯各脱亚”号再一次遇上了这个可怕的

guài wu
怪物。

dāng shí sī gè tuō yà hào zhèng zài xī jīng shí wǔ dù shí èr fēn
当时，“斯各脱亚”号正在西经十五度十二分、

běi wéi sì shí wǔ dù sān shí qī fēn de hǎi yù háng xíng hǎi miàn shàng fēng píng
北纬四十五度三十七分的海域航行。海面上风平

làng jìng chéng kè men zhèng jù zài dà tīng lǐ yōu xián de hē chá
浪静，乘客们正聚在大厅里悠闲地喝茶。

sì diǎn shí qī fēn chuán de zuǒ xián hòu cè sì hū bèi shén me dōng xī qīng
四点十七分，船的左舷后侧似乎被什么东西轻

wēi de zhuàng jī le yī xià
微地撞击了一下。

bù yí huìr dǐ cāng guǎn lǐ yuán tū rán chōng dào jiǎ bǎn shàng dà
不一会儿，底舱管理员突然冲到甲板上，大

shēng jiào rǎng dào kuài táo mìng a chuán jìn shuǐ le yào chén le
声叫嚷道：“快逃命啊！船进水了，要沉了！”

dùn shí chuán shàng de zhì xù xiàn rù yī piàn hùn luàn lǚ kè men dōu shí fēn
顿时，船上的秩序陷入一片混乱，旅客们都十分

jīng huāng bù guò chuán zhǎng ān dé sēn hěn kuài wěn zhù le dà jiā de qíng xù tā
惊慌。不过，船长安德森很快稳住了大家的情绪。他

ān wèi dà jiā sī gè tuō yà hào yōng yǒu qī gè fáng shuǐ gé jiān chuán shēn jí
安慰大家：“‘斯各脱亚’号拥有七个防水隔间，船身即

shǐ yǒu yī bù fēn jìn shuǐ yě bù huì gòu chéng wēi xiǎn de
使有一部分进水，也不会构成危险的。”

suí hòu ān dé sēn chuán zhǎng lì
随后，安德森船长立

jī mìng lìng tíng chuán ràng
即命令停船，让

yī wèi shuǐ shǒu qián rù shuǐ
一位水手潜入水

xià chá qīng chuán tǐ shòu sǔn
下查清船体受损

de zhuàng kuàng bù jiǔ
的状况。不久，

shuǐ shǒu bào gào shuō chuán dǐ
水手报告说，船底

水手潜入水底后发现，“斯各脱亚”
号的船底居然破了一个巨大的裂口



pò le yī gè liǎng mǐ kuān de dà
破了一个两米宽的大

dòng gēn běn wú fǎ jìn xíng xiū
洞,根本无法进行修

bǔ yīn cǐ sī gè tuō
补。因此,“斯各脱

yà hào zhǐ yǒu jiǎn sù háng
亚”号只有减速航

xíng miǎn qiǎng huí dào le
行,勉强回到了

lì wù pǔ gǎng
利物浦港。



chuán yī dào gǎng lì kè yǒu
船一到港,立刻有

我对有关海怪的报道十分关注

yī dà pī jīng yàn fēng fù de jì shī yǒng shàng qù jìn xíng jiǎn xiū dà jiā kàn
一大批经验丰富的技师涌上去进行检修。大家看

dào chuán dǐ de dà dòng shí dōu wàn fēn jīng yà zài chī shuǐ xiàn xià liǎng mǐ bàn de
到船底的大洞时都万分惊讶:在吃水线下两米半的

dì fang yǒu yī gè guī zé de děng biān sān jiǎo xíng liè kǒu tiě pí shàng de liè
地方,有一个规则的等边三角形裂口,铁皮上的裂

hén shí fēn zhěng qí jiù shì zuàn kǒng jī yě bù néng zuàn de rú cǐ wán měi
痕十分整齐,就是钻孔机也不能钻得如此完美!

yú lùn jiè zài cì xiān qǐ kuáng cháo rén men bǎ yǐ qián chū xiàn guo de
舆论界再次掀起狂潮。人们把以前出现过的

xǔ duō wú fǎ jiě shì de qí guài shì jiàn tōng tōng yǔ hǎi guài lián xì zài yī
许多无法解释的奇怪事件,通通与海怪联系在一

qǐ jī yú hǎi shàng jiāo tōng ān quán de kǎo lù shì jiè gè dì de rén men fēn
起。基于海上交通安全的考虑,世界各地的人们纷

fēn biǎo tài yī dìng yào zhuā dào hǎi guài jiē kāi zhè ge wèi jiě zhī mí
纷表态:一定要抓到海怪,揭开这个未解之谜。

dāng guài wu shì jiàn nào de fēi fēi yáng yáng de shí hou wǒ qià qiǎo gāng
当怪物事件闹得沸沸扬扬的时候,我恰巧刚

gāng jié shù le zài měi guó nèi bù lā sī jiā zhōu de kē xué kǎo chá rèn wu
刚结束了在美国内布拉斯加州的科学考察任务。

dāng shí wǒ shì yǐ bā lí zì rán kē xué bó wù guǎn jiào shòu de shēn fēn shòu
当时，我是以巴黎自然科学博物馆教授的身份，受
fǎ guó zhèng fǔ de pài qiǎn zài nèi bù lā sī jiā zhōu gōng zuò le bàn nián nà
法国政府的派遣，在内布拉斯加州工作了半年。那
duàn shí jiān wǒ duì yǒu guān hǎi guài de bào dào yě shí fēn guān zhù
段时间，我对有关海怪的报道也十分关注。

wǒ céng jīng xiě guo yī běn míng wéi hǎi dǐ de mì mì de shū zhè
我曾经写过一本名为《海底的秘密》的书，这
běn shū shòu dào le xué shù jiè de qīng lài shǐ wǒ chéng wéi zì rán kē xué zhōng
本书受到了学术界的青睐，使我成为自然科学中
wèi wán quán kāi fā lǐng yù de quán wēi suǒ yǐ wǒ gāng gāng dī dá niǔ
“未完全开发领域”的权威。所以，我刚刚抵达纽
yuē jiù yǒu hǎo duō jì zhě zhuān chéng lái zhēng xún wǒ duì guài wu de jiàn jiě
约，就有好多记者专程来征询我对怪物的见解。

wǒ rèn wéi mù qián rén lèi hái bù rèn shí suǒ yǒu de shēng wù ér
“我认为，目前人类还不认识所有的生物，而
dà hǎi de shēn chù gèng shì yī piàn shén mì mò
大海的深处更是一片神秘莫

我刚抵达纽约，就被一群美国记者
团团围住了



cè de shì jiè jí shǐ wǒ men lì yòng tàn cè qì yě wú fǎ tàn zhī quán bù de
测的世界，即使我们利用探测器也无法探知全部的
zhēn xiàng suǒ yǐ zài tàn cè qì wú fǎ dào dá de shēn hǎi zhōng dí què yǒu
真相。所以，在探测器无法到达的深海中，的确有
kě néng shēng huó zhe mǒu zhǒng yú lèi huò jīng lèi tā de qū tǐ yǒu shì hé zài
可能生活着某种鱼类或鲸类，它的躯体有适合在
shēn céng shuǐ yù shēng huó de gòu zào zài ǒu rán de qíng kuàng xià tā kě néng
深层水域生活的构造。在偶然的情况下，它可能
huì yóu yú yī shí xìng qǐ huò rèn xìng ér fú shàng hǎi miàn
会由于一时兴起或任性而浮上海面。

yīn cǐ zài hái méi yǒu dé dào gèng xīn gèng fēng fù de zī liào zhī
“因此，在还没有得到更新、更丰富的资料之
qián wǒ rèn wéi tā shì yī zhǒng hǎi shēng dú jiǎo shòu hěn yǒu kě néng shì yī zhǒng
前，我认为它是一种海生独角兽，很有可能是一种
dú jiǎo jīng tā de shēn qū yī dīng fēi cháng páng dà tā de wǔ zhuāng shì xiàng
独角鲸。它的身躯一定非常庞大，它的武装是像

zhàn jiàn shàng suǒ zhuāng yǒu de chòng
战舰上所装有的冲

为了清除这个海怪，美国率先
建立了一个海上驱逐队



jiǎo tóng shí tā yòu jù
角，同时，它又具

bèi zhàn jiàn de zhòng liàng hé
备战舰的重量和

dòng lì
动力。”

wǒ de zhè ge guān
我的这个观

diǎn fā biǎo zài niǔ yuē
点发表在《纽约

xiān qū lùn tán bào
先驱论坛报》

shàng lì jí yǐn qǐ le jù dà de
上，立即引起了巨大的

fǎn xiǎng měi guó yīng guó de yī xiē jiǎng jiū shí jì de rén zhǔ zhāng yīng gāi
反响。美国、英国的一些讲究实际的人，主张应该

bǎ zhè ge guài wu lì kè qīng chú yǐ bǎo zhàng hǎi shàng jiāo tōng de ān quán
把这个怪物立刻清除，以保障海上交通的安全。

měi guó suǒ xiān fā qǐ xíng dòng tā men zài niǔ yuē zǔ zhī le yī zhī
美国率先发起行动。他们在纽约组织了一支

zhuī zōng dú jiǎo jīng de yuǎn zhēng duì yóu jīng míng néng gàn de fǎ lǎ gǔ jiàn zhǎng
追踪独角鲸的远征队，由精明能干的法拉古舰长

suǒ lǐng yī zhī jīng yīng duì wu jià shǐ shè bèi zuì xiān jìn sù dù zuì kuài de
率领一支精英队伍，驾驶设备最先进、速度最快的

lín kěn hào zhǔn bèi hé nà zhī kě wù de hǎi guài jiào liàng yī fān
“林肯”号，准备和那只可恶的海怪较量一番。

wǒ yě shòu yāo dài biǎo fǎ guó jiā rù lín kěn hào yuǎn zhēng duì
我也受邀代表法国加入“林肯”号远征队。

wǒ zhōng shí de pú rén kāng sāi ěr shì yī wèi shēng xìng dàn bó xún guī
我忠实的仆人康塞尔是一位生性淡泊、循规

dǎo jǔ yòu yǒu yī fù rè xīn cháng de fó lǎ máng rén zhè me duō nián yǐ
蹈矩，又有一副热心肠的佛拉芒人。这么多年以

lái bú lùn wǒ zǒu dào nǎ lǐ tā dōu zhuī suí zhe wǒ tā shì yī gè zuò
来，不论我走到哪里，他都追随着我。他是一个做



康塞尔是一位忠心耿耿的仆人，他义无反顾地选择跟随我

shì zǐ xì bàn shì yǒu tiáo lǐ de nián qīng rén tóng shí yě shì wǒ zuì dé lì
事仔细、办事有条理的年轻人，同时也是我最得力
de zhù shǒu
的助手。

píng cháng wǒ cóng lái bù xū yào xún wèn tā de yì jiàn jiù huì fēn fù
平常，我从来不需要询问他的意见，就会吩咐
tā yǔ wǒ yī dào qù lǚ xíng kě shì zhè yī cì de qíng kuàng bù tóng le
他与我一道去旅行。可是，这一次的情况不同了。
yīn wèi cǐ cì yuǎn háng chōng mǎn le wēi xiǎn shèn zhì yǒu kě néng zàng shēn hǎi
因为此次远航充满了危险，甚至有可能葬身海
dǐ suǒ yǐ wǒ jiāng cǐ cì lǚ xíng de wēi xiǎn xìng xiàng tā jiāo dài qīng chu bīng
底，所以我将此次旅行的危险性向他交代清楚，并
ràng tā zì jǐ jué dìng qù yǔ liú
让他自己决定去与留。

wú lùn hé shí wǒ dōu huì gēn suí zhe nín kāng sài ěr píng jìng
“无论何时，我都会跟随着您！”康塞尔平静
dì shuō shuō wán tā dòng zuò má lì de kāi shǐ zhěng lǐ xíng lì bú dào yī
地说。说完，他动作麻利地开始整理行李。不到一
guǎng cháng fǎ lā gǔ rè qíng de yíng jiē wǒ men
舰长法拉古热情地迎接我们
kè zhōng tā jiù dǎ diǎn hǎo le yī qiè
刻钟，他就打点好了一切。

dāng wǒ hé kāng sài ěr dī dá mǎ
当我和康塞尔抵达码
tóu shí lì kè yǒu yī míng shuǐ shǒu dài
头时，立刻有一名水手带

lǐng wǒ men lái dào lín kěn
领我们来到“林肯”

hào de chuán cāng zhè shí
号的船舱。这时，

yī wèi gāo dà wēi wǔ de jūn
一位高大威武的军

rén kuò bù shàng qián rè qíng
人阔步上前，热情

de yíng jiē wǒ tā jiù shì
地迎接我。他就是





“林肯”号战舰开船了，
我们和送行的人挥手告别

zhè sōu zhàn jiàn de jiàn zhǎng fǎ lǎ gǔ xiān sheng wǒ men hán xuān le jǐ
这艘战舰的舰长——法拉古先生。我们寒暄了几
jù tā jiù qù máng zì jǐ de shì le wǒ duì chuán shàng de yī qiè ān pái
句，他就去忙自己的事了。我对船上的一切安排
dōu shí fēn mǎn yì wǒ de cāng fáng wèi yú chuán de hòu bù duì miàn jiù shì jūn
都十分满意。我的舱房位于船的后部，对面就是军
guān de cān tīng
官的餐厅。

wèi le zhí xíng xiāo miè hǎi guài de rèn wu rén men tè yì duì lín kěn
为了执行消灭海怪的任务，人们特意对“林肯”
hào jìn xíng le gǎi zhuāng tā shì yī sōu sù dù hěn kuài de èr jí zhàn jiàn
号进行了改装。它是一艘速度很快的二级战舰，
zhuāng yǒu gāo yā zhēng qì jī yǐ tí gōng dòng lì chuán sù kě dá dào měi xiǎo shí
装有高压蒸汽机以提供动力，船速可达到每小时
shí bā diǎn sān hǎi lǐ
十八点三海里。

kāi chuán suí zhe fǎ lǎ gǔ jiàn zhǎng yī shēng lìng xià lín kěn
“开船！”随着法拉古舰长一声令下，“林肯”